

# 学位授权点建设年度报告

(2023 年)

学位授予单位	名称: 湖北工业大学
	代码: 10500

授权学科 (类别)	名称: 翻译硕士
	代码: 055101

授权级别	<input type="checkbox"/> 博士
	<input checked="" type="checkbox"/> 硕士

2024 年 4 月 20 日

## 目 录

一、总体概况 .....	1
(一) 学位点基本情况 .....	1
(二) 学科建设情况 .....	1
(三) 研究生招生、在读、毕业、学位授予及就业情况 .....	1
(四) 研究生导师情况 .....	2
二、研究生党建与思想政治教育工作 .....	2
(一) 高度重视思想政治教育队伍建设 .....	3
(二) 多途径强化研究生理想信念和社会主义核心价值观教育 .....	3
(三) 强化日常管理服务 .....	3
三、研究生培养相关制度及执行情况 .....	4
(一) 课程建设与实施情况 .....	4
(二) 导师选拔培训情况 .....	5
(三) 师德师风建设情况 .....	6
(四) 研究生学术训练情况 .....	7
(五) 学术交流情况 .....	8
(六) 研究生奖助情况 .....	8
四、研究生教育改革情况 .....	9
(一) 人才培养 .....	9
(二) 教师队伍建设 .....	9
(三) 科学研究 .....	10
(四) 语言服务实践 .....	11
五、教育质量评估与分析 .....	11
(一) 学位点自我评估进展 .....	11
(二) 问题分析 .....	11
六、改进措施 .....	12
(一) 对接社会需求, 建设高质量实习基地 .....	12
(二) 回应时代需求, 提升数字化素养 .....	12



---

## 一、总体概况

### (一) 学位点基本情况

湖北工业大学翻译硕士学位点于 2020 年 4 月获批, 设置在外国语学院, 2021 年正式开始招生。截至 2023 年 12 月 31 日, 本学位点建成了由 23 名专任导师和 18 名行业导师组成的优秀队伍。本年度在校研究生 117 人。

### (二) 学科建设情况

经过 3 年的发展, 本学位点在翻译实践、研究能力、创新能力建设等方面取得了良好的成绩, 增强了办学活力。

**一是深化翻译实践, 增强服务能力。**学位点加强校企合作, 选派学生到传神语联网网络科技股份有限公司等语言服务企业/机构参加翻译实践项目, 助力学生翻译实践能力的提升。同时, 紧跟国内大型国际会议与赛事, 支持学生参加杭州第 19 届亚运会、海外汉语志愿者等活动, 学生的双语服务能力得到较好发展。

**二是重视学术交流, 提升研究能力。**学位点重视学术交流, 承办专业学术会议 1 场, 累计组织国内外专家学者讲座 59 场, 开阔师生学术视野。同时, 学位点常年支持师生参加国内外学术会议, 每年定期开展研究生创新论坛等, 不断提升研究生的学术实践能力。

**三是强化以赛促学, 提高创新能力。**学位点不断拓展学科竞赛平台, 鼓励学生参加各类学科竞赛, 取得优异成绩。截止目前, 学位点在读学生共获得 69 项竞赛奖励, 其中省级以上奖项 23 项。

### (三) 研究生招生、在读、毕业、学位授予及就业情况

2023 年, 学位点共招收本专业硕士研究生 34 人, 含全日制研究生 33 人, 非全日制研究生 1 人。年度在读研究生共 117 人, 具体分布情况见表 1。

表 1: 2023 年翻译硕士研究生人数统计表

年度	年级	全日制	非全日制度	年级总人数	总计
2023	2021	34	9	43	117
	2022	35	5	40	
	2023	33	1	34	

#### (四) 研究生导师情况

本年度，学位点新增专业导师 6 名，共计 23 名专任导师。导师队伍老、中、青梯队建设合理，学历层次与专业化程度高。同时，学位点聘请了 18 名行业导师。具体年龄与学历结构如表 2 和表 3 所示：

表 2: 2023 年学位点专任导师数据及结构

类型	职称			年龄		学历学位	
	正高	副高	中级	30-45	46-59	博研	硕研
合计 (人)	8	14	1	11	12	14	9
占比 (%)	35	61	4	49	51	60	40

表 3: 2023 年学位点行业导师数据及结构

类型	年龄		学历学位		
	30-45	46-59	博研	硕研	学士
合计 (人)	9	9	1	11	6
占比 (%)	50	50	6	61	33

可见，导师团队呈现学科知识不断创新、研究能力不断提高的态势。学位点所聘请的行业导师均来自国内一线翻译教育行业，定期在本学位点开展教学与实践交流活动，为学生提供了专业的翻译教学和实践指导，丰富了“校内导师+行业导师”的双导师育人体系。

## 二、研究生党建与思政教育工作

本学位点以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，全面贯彻党的教育方针，始终把立德树人作为人才培养的根本任务，通过思政教育队伍建设、

---

课程思政改革、校园文化建设等，将思政教育贯穿教育全过程，坚持不懈用社会主义核心价值观培养德、智、体、美、劳全面发展的社会主义建设者和接班人。

### **(一) 高度重视思想政治教育队伍建设**

一是高度重视思想政治教育。在校党委的坚强领导以及研究生院党委的具体指导下，学位点形成了由学院具体负责、硕士研究生导师主抓、研究生专职辅导员组织实施的研究生思想政治教育领导体制和工作机制。二是选优配强专职研究生辅导员队伍。按规定选配思想政治素质高和经验丰富的专职辅导员，学院党委定期对其业务能力和职业素养进行培训。三是强化研究生导师立德树人第一责任人意识。将思想政治素质放在导师遴选条件的首位；定期开展导师培训与考核，考核结果与招生资格和绩效分配挂钩；积极推选立德树人优秀典型，注重发挥优秀导师示范引领作用。四是加强任课教师管理，引导教师做学生“四个引路人”“四有好老师”，全心全意为党育人，为国育才。

### **(二) 多途径强化研究生理想信念和社会主义核心价值观教育**

一是将习近平新时代中国特色社会主义思想融入课堂，强化“三全育人”综合改革，拓展“五个思政”建设成果，深入开展新时代爱国主义教育、公民道德教育和理想信念教育，以及意识形态教育等。二是深化课程思政改革。在教改项目中设置研究生思政研究专项，与思政教育课程同向同行。三是以党支部和团支部为思想教育阵地，以党团干部、学生党员和班委会成员为抓手，结合实际开展了形式多样的思想教育活动，发挥党团组织战斗堡垒作用。线下通过每月召开支部主题党日活动、支部特色活动、党员大会、支部委员会和班委会的形式，向学生骨干宣传普及最新的政治理论知识和文件要求。线上通过新媒体渠道宣传党的最新方针政策会议精神、传播学生党员的先进教育成果、传达党委和支部动态和文件精神。同时，认真按照《党员发展工作手册》发展研究生党员，充实研究生党支部力量。2023年，本学位点共发展研究生党员6人。年度有11人被评为校级优秀研究生，1人被评为校级优秀研究生干部。

### **(三) 强化日常管理服务**

一是形成完备的日常管理服务体系。本学位点形成了由学院分管研究生的副

---

院长主抓，硕士研究生导师负主责，研究生专职辅导员组织实施，研究生自我教育与自我管理为主的研究生思政教育日常管理服务体系。二是高度重视思政管理服务能力提升。修订完善《导师工作手册》，提高导师工作的针对性；定期培训导师，提升其对研究生思想引导、职业规划指导、心理疏导等方面的能力。组织研究生辅导员参加业务培训，提升思政教育管理水平。建立了研究生党建与思想政治工作例会制，组织思政学习，通过定期召开研究生班会，及时了解研究生思想动态、心理状况，加强研究生安全稳定。三是加强对研究生党支部开展组织生活等环节的指导和管理。有计划地开展党课学习，按照党章要求稳步发展。指导院研究生会、研究生直属团支部认真开展学生活动，充分发挥研究生党员模范带头作用，营造良好的学术氛围，提高研究生政治思想素质和创新能力。

### 三、研究生培养相关制度及执行情况

#### （一）课程建设与实施情况

学位点围绕本专业研究生培养目标对培养方案进行了多轮优化调整。在专业方向设置方面，以工程技术翻译为主要方向。在教学与实践中，以此为核心，重点引导研究生关注翻译研究前沿，围绕工程与技术类语篇及语言特征，开展翻译策略、方法、技巧及翻译评价方面的研究。在人才培养环节方面，2023年实施的培养方案包括修课环节、实践环节和研究环节三大板块。其中，修课环节含公共基础课、学科基础课、学科专业课、公共选修课、专业选修课和补修课等五个部分，在夯实专业的基础上，注重学术道德意识的培养与实践能力的提升。实践训练环节包括专业实践计划、专业实践总结及报告、开题报告、学术活动（至少6次）、论文中期进展报告及考核（创新论坛）等几个部分。培养方案的有效执行，一方面为翻译硕士的人才培养创造了良好的条件，另一方面满足国际、国内社会发展对应用型、高层次翻译专业人才的需求。

结合培养方案设置，学位点在课程建设与实施方面具体有如下做法：

**1.建构与培养方向呼应的课程体系。**结合本学位点的研究方向，在学科课程设置方面，现行的培养方案除公共必修课、公共选修课外，专门设置了较为科学的课程体系，以推动研究生专业素质的发展。具体情况见表4。

表4：湖北工业大学翻译硕士研究生专业课程体系

专业方向	基础课	专业课	专业选修课
工程技术翻译	学术道德与论文写作、翻译概论、中国语言文化、中国特色社会主义理论与实践研究、马克思主义与社会科学方法论	基础笔译、文学翻译、非文学翻译	中外翻译简史、工程应用翻译、基础口译、翻译项目管理与实践、翻译批评与赏析、跨文化交际、汉语典籍翻译欣赏（含美育 16 学时）、中外语言比较、机电技术产品翻译、生物工程翻译、土木工程科技翻译、信息技术专题翻译、新能源专题翻译、工业制造专题翻译、文化科技产品翻译、计算机辅助翻译（理论课）、计算机辅助翻译（实践课）、翻译工作坊、统计方法与数据分析

2023 年，本学位点共开设公共必修课 1 门、公共选修课 7 门、专业必修课 6 门、专业选修课 6 门。

**2. 形成与专业特色适应的教学模式。**本学位点的培养目标重在提升研究生的职业素养与专业技能，以此为出发点，专业课程团队教师适应学科发展需求，结合课程特点，积极改革专业教学模式，将案例教学与专题研究、调查研究、模拟训练等教学方式融合使用，贯穿于全部学位课程教学中，完善“理论阐述——案例研讨——模拟训练——互评反思”的教学模式。同时，引进优质在线开放课程等教学资源，邀请行业导师参与授课，加强了对研究生课程学习的支持服务。

**3. 加强教学质量监控。**本学位点坚持实施院校两级教学督导工作，一方面加强对任课教师教学情况的常规检查，包括备课教案、课程大纲、教学进度表、教学秩序等环节的质量监控与评价，另一方面严把与研究生课程学习效果相关的过程管理，包括教学效果、作业布置批改等环节的归档与评价。同时，积极推行研究生评教，合力提高课程教学质量。2023 年，研究生课程评教优秀率达 100%。

## (二) 导师选拔培训情况

**1. 健全导师选拔机制。**在导师遴选方面，一是坚持执行校、院两级制定的导师遴选制度，按照个人申请、教授委员会审核、学院党政联席会讨论、学校学位委员会审定等环节严格落实。二是坚持执行院级考评管理、动态调整的制度，按



---

年度考核导师的师德师风、个人业绩、研究生指导情况等方面，体现竞争上岗的发展理念。三是坚持落实学位论文评价结果追溯问责制度，按照研究生校内校外学位论文盲评结果，凡研究生在国家和湖北省学位论文抽查中出现一次不合格情况，导师停止招生一年；连续两次不合格，导师停止招生五年，以此推动导师争优，实现提高研究生培养质量的效果。四是不断加强导师队伍建设。强化导师在研究生培养中的第一责任人意识，落实导师与学生谈心谈话专项活动。翻译（MTI）方向导师 23 人，导师队伍年龄、职称、学缘结构不断优化。

**2. 落实导师培训环节。**对所有在岗导师，学院坚持培训贯穿全过程的原则。学院定期召开导师碰头会，督促导师严格落实学校关于研究生培养的规章制度。岗前，结合学校年度新晋教师培养情况，学校、学院通过专题培训加强导师的责任意识，明确导师的培养职责。岗中，结合学位点实际，一方面，依托 MTI 专业硕士教育中心对导师展开专业职责培训，使导师对研究生培养的课程、环节、时间节点、具体要求等做到心中有数；另一方面，邀请校外业内专家对导师展开 10 次以上的业务能力培训，参加培训总计 125 人次，学位点全体专任教师积极参加全国翻译专业学术和行业实践机构组织的师资培训，包括全国翻译专业学位研究生教育指导委员会、译国译民和传神等，获得多项翻译教学、实践和科研培训证书。积极参与研究生院和学院开展的国内外翻译实践培训和翻译研究论坛，使导师同专业知识和行业发展保持与时俱进，全方位提升了学位点师资队伍师德师风、教育教学、科学研究、实践能力以及社会服务能力。

### （三）师德师风建设情况

**1. 建立师德师风建设工作体系。**学校自上而下成立了师德师风建设工作领导小组。在学院层面，建立了党委统一领导、党政齐抓共管、学位点具体落实、教师自我约束的师德师风建设工作机制，将师德师风监管与考核贯穿于教师培训、教育教学全过程。狠抓研究生考试面试、党员发展、研究生评优评先各环节纪律要求，确保了教师廉洁从教。

**2. 组织师德师风教育专题轮训。**在师德师风教育方面，学院定期开展师德师风教育专题轮训活动，组织导师深入学习《高校教师职业行为十项准则》《高校

---

教师师德师风行为处理典型案例集》等，建立导师师德师风的思想红线。每周坚持开展师德师风学习教育，引导全体教师争做大先生。

**3. 坚守师德师风底线约束机制。**在教师引进、管理与考评方面，学院与学位点全面推行师德师风负面清单制度，严把师德师风关口。对拟引进的教师加强思想政治素质和职业道德素养的考核；对师德师风失范行为零容忍，在各类考核、职称晋升、评优评选、干部选拔、派出进修等工作中坚持师德师风“一票否决”制。在校院两级领导和监督下，学位点不断营造良好的师德师风氛围，教师自觉内化师德规范，坚守师德底线、不踩师德红线，学院坚持正面典型引领和负面典型警示，2023年度没有出现师德失范现象，并且涌现出一批师德师风正面典范。其中，本学位点龙春秀、刘洋、吴林、肖家燕、陈燕琴、周韵、胡忠青七位教师年终考核为学校优秀等次，程晓龙、胡忠青被评为学院优秀硕士研究生导师。

#### **(四) 研究生学术训练情况**

**1.制度保障。**为提高研究生学术训练的质效，学校与学位点所在学院制定了《湖北工业大学大学学位授予实施细则》《湖北工业大学翻译专业硕士培养方案》《湖北工业大学研究生创新论坛实施办法》等文件，规定硕士研究生攻读硕士学位期间必须参加6次以上的学术活动，主要包括内外专家学术报告或讲座、国内外学术会议、学术论坛、专业知识培训和比赛等，从制度层面推动研究生在专业学习期间注重学术能力的训练。

**2.条件保障。**一是提供平台资源。学位点借助校内外翻译实践资源，为研究生打造专业化的学术实践训练平台与资源，促进研究生将专业知识转化为专业能力。二是开通竞赛渠道。学位点不仅组织学生参加全国大学生翻译大赛、湖北省翻译大赛、BETT商务英语翻译大赛、全国大学生英语竞赛、中西部翻译大赛等专业赛事，提高了研究生的翻译水平，同时引导学生参加全国“挑战杯”中国大学生创业计划大赛，培养研究生的创新创业能力。三是创新论坛交流。2023年，本学位点通过“成果展示+创新论坛+中期分流”考核环节，以学业学术进展汇报的形式进行考核，论坛活动包括专家论坛、学术交流、成果展示等，较为全面地展示了本学位点研究生良好的学术训练成效。

**3.项目导向。**2023年度，学位点导师获教育部人文社会科学研究项目1项、

湖北省社会科学基金项目 2 项、湖北省教育厅项目 5 项。在项目实施中，研究生积极参与整理文献资料，进行课程实践；协助专业教师团队展开教学科研项目研究工作，调动了研究生对语言、文化、翻译研究的积极性。

### (五) 学术交流情况

2023 年，学院、学位点年度共计举办与本专业相关的学术讲座 26 场，其中包括为期两天的外国语言文学青年学者论坛。受邀进行学术交流的专家多为来自全国重点院校，如：北京大学、复旦大学、上海交通大学、武汉大学、华中科技大学、北京语言大学、西交利物浦大学等，以及海外名校如西班牙庞贝法布拉大学等。讲座主要围绕翻译研究前沿、翻译能力培养、文化与翻译等方面展开，开拓了研究生的学术视野，提升了研究生的翻译研究能力。

### (六) 研究生奖助情况

根据《湖北工业大学研究生奖助学金管理办法》，研究生奖助学金体系主要包括国家奖学金、学业奖学金、研究生助学金和“三助”岗位津贴等。其中，学业奖学金分为三个等级：一等奖 1 万元，二等奖 6000 元，三等奖 3000 元。研究生助学金用于补助研究生基本生活支出，硕士生助学金标准为每生每年 6000 元。助学金实行逐月发放，每年按十个月计。“三助”岗位津贴主要包括助教、助岗、助研的津贴，具体涵盖：助教津贴标准为 300 元/月，按 10 个月发放；助管津贴标准为 300 元/月，按 10 个月发放；助研由导师根据科研任务设立岗位，津贴主要通过导师科研项目经费中的劳务费列支，标准根据导师设定的工作量和强度而定。本学位点 2022 年奖助学金资助情况见表 5。

表 5：2023 年学位点研究生奖助学金资助情况

项目名称	资助类型	年度	总金额 (万元)	资助学生数
学业奖学金	奖学金	2023	41.70	70
研究生助学金	助学金	2023	19.50	65 (2023 年春季学期)
			29.70	99 (2023 年秋季学期)
“三助”津贴	助学金	2023	2.25	21 (2023 年春季学期)
			1.53	14 (2023 年秋季学期)

---

## 四、研究生教育改革情况

### (一) 人才培养

**1. 推行四位一体的培养责任体系。**本学位点研究生培养严格落实过程管理责任，构建了院长、学位点负责人、导师三级责任体系，确保研究生人才培养具有完备的组织结构、明确的监督标准、足够的教学投入、积极的教学反馈等机制。

**2. 执行合理有效的教学评价机制。**学位点突出质量导向和教育教学实效，形成学校目标考核、学院状态数据评估、学位点周期性评估、导师动态调整相结合的评价机制，督、评结合，实现“监督——评价——反馈——改进”的质量保障。

**3. 严格执行科学的学习分流机制。**严格执行学习分流机制，在规范研究生学籍年限的前提下，通过中期考核、论文开题、论文预答辩等环节，对不适合继续攻读学位的研究生、不符合毕业要求的研究生，在培养过程中严格采用分流方式（如延期毕业等），不断提高研究生的培养质量。

**4. 采取灵活多样的专业发展机制。**本学位点结合学校研究生教育导向，围绕“创新”理念，在常规化教学与实践的过程中，开拓发展研究生专业能力与学术思维的人才培养新路径。如以赛促学，组织学生积极参与“湖北省翻译大赛”、等竞赛，持续推动研究生参加各级各类专业竞赛。同时，举办研究生学术沙龙系列讲座以及校友分享，有效引导研究生提升专业能力。

### (二) 教师队伍建设

**1. 引进与培育相结合，优化师资结构。**本学位点在教师团队建设方面，对外采取积极引进高学历、高职称人才的方式，对内采取有效推动现有教师学历进修的方式，逐步优化师资队伍结构。本年度新增 2 位导师，共计 23 位导师参与学位点研究生的培养，导师队伍学历层次稳步提升。导师团队年龄和职称结构合理，呈现出年轻化的发展趋势，具有良好的教学与科研发展潜力。

**2. 通过行业实践，增强职业服务能力。**立足专业培养核心任务，本学位点邀请武汉掌游科技有限公司、上海一者信息科技有限公司等语言服务公司具有丰富

---

翻译实践经历的从业者担任行业导师，建立了校内与校外、专任与行业导师有效合作的培养体系。在提升研究生知识能力转化的基础上，促进研究生适应行业发展形势，推动研究生提前锁定就业目标。

### **(三) 科学研究**

**1. 继续拓展平台建设，提升教师实践能力。**巩固并继续推进校企合作，相继与武汉掌游科技有限公司、上海一者信息科技有限公司，以及用人单位加强深度融合，不断拓展高层次翻译人才的教学内容，增强翻译技术、项目化管理能力以及团队合作开展课程建设、案例库建设的能力。进一步补充优化工程技术专业知识及双语知识的深度融合，提升复合型、应用型翻译师资队伍的综合实践能力。

**2. 邀请学者传经送宝，提升教师教学能力。**学院、学位点定期开展学术研讨会，邀请知名学者专家举办讲座，提升师生科研素养，取得了较为明显的效果。本年度我院邀请华中科技大学、美国卫斯理学院等国内外知名高校的专家学者为我院师生作学术讲座与交流，并举办了外国语言文学青年学者论坛翻译分论坛。内容既涉及到翻译研究以及教学，对教师的教学能力提升极具启发意义。

**3. 积极推进项目申报，提升教师科研能力。**本学位点依托校内外教学实践基地的教学实践活动，指导师生积极开展教学研究和科学研究，形成了浓厚的科研氛围。本年度，学位点专任教师获批省级纵向项目 9 项，其中，教育部人文社科项目 1 项，省级项目 8 项；获批校级教研项目 3 项，教材建设项目 1 项；获批博士科研启动金项目 2 项；出版专著 1 部，译著 1 部；发表论文 66 篇，其中 SSCI 和 CSSCI 等检索论文 12 篇。

### **(四) 语言服务实践**

**1. 稳步推进校企合作，助力企业发展与学科建设。**学位点导师与武汉爱译科技有限公司合作，申报获批教育部产学合作协同育人项目：工程技术翻译实践基地建设研究。承担了武汉第一口腔医院有限责任公司委托的“科技文献资料中英翻译”。校企合作从事项目研究，助力企业发展的同时，也为我院的翻译学科

---

建设做出了贡献。

2. **服务中外人文交流，助力中华优秀传统文化传播。**翻译硕士生徐媛、张迪参与杭州第19届亚运会，为中外运动员、技术官员和媒体记者提供智能支付相关服务。在举世瞩目的亚运会盛会上，她们展现了高水平的专业素养，展现了中国青年才俊在国际舞台上的风采与担当，为亚运会的成功举办贡献了不可或缺的力量。马媛媛赴泰国担任汉语国际教育志愿者，负责教授汉语，还积极组织各类文化活动，如书法体验、中国传统节日庆祝等等，促进了语言的学习与交流，搭建了一座增进理解与友谊的桥梁。

3. **创新实践教学，讲好中国故事。**11月26日，学院举办了第二届中英文党史知识竞赛特色党建活动。本次竞赛以党史知识竞答的形式带领大家回顾和重温了中国共产党的光辉历史，三轮比赛围绕人物、事件和思想为主题出题，共有包括两位研究生在内的八组选手参赛。翻译学子朱未希等人表现优秀，获得二等奖。以译促学、以学精译，在锻炼翻译水平的同时，鼓励广大研究生强化党史学习，学深悟透党史精神，精准翻译党史故事，为讲好中国故事做了精彩示范。

## 五、教育质量评估与分析

### （一）学位点自我评估进展

1. 2023年6月，成立翻译硕士专业学位点自我评估工作小组；
2. 2023年6月—2023年12月，进行学位点自查；
3. 2024年1月—3月，撰写评估材料；
4. 2024年4月，提交评估报告及相关资料。

### （二）问题分析

实习实践让学生熟悉并了解了翻译项目各个环节、掌握了多种翻译技能，但其职业能力仍有待提升；同时，人工智能的迅猛发展对学生的翻译技术与数字化素养提出了更高的要求。

## 六、改进措施

---

### **(一) 对接社会需求，建设高质量实习基地**

丰富实习基地与实习岗位的类型，与外贸、出版、高科技等相关领域企业建构校企合作、校企联合培养模式，以打造专业特色、切实提升学生的职业能力，以更好地为社会前沿产业提供语言服务。

### **(二) 回应时代需求，提升数字化素养**

不断更新技术赋能的教学实践平台，进一步提升教师的数字化素养与教学理念，落实并深化基于人工智能的翻译教学实践平台的应用，加快实现翻译硕士教育的数字化转型，通过高强度、持续性、智能化、个性化的实践训练，帮助学生积极应对文生大语言模型带来的挑战，提升学生翻译实践能力与数字化素养。